
Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Robin
Anna Diop	...	Kory Anders (credit only)
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Lindsey Gort	...	Amy Rohrbach
Reed Birney	...	Dr. Adamson
Alan Ritchson	...	Hank Hall / Hawk
Minka Kelly	...	Dawn Granger / Dove
Jeff Clarke	...	Nuclear Dad
Melody Johnson	...	Nuclear Mom
Jeni Ross	...	Nuclear Sis
Logan Thompson	...	Nuclear Biff
Farid Yazdani	...	Charlie
Tomaso Sanelli	...	Young Dick Grayson
Jordan Pettie	...	Torturer

14

00:00:45 --> 00:00:47

Sie sind es. Der Junge vom Zirkus.

15

00:00:47 --> 00:00:49

Können Sie mir helfen?

16

00:00:49 --> 00:00:52

Da ist etwas in mir drin. Etwas Böses.

17

00:00:52 --> 00:00:57

Meine Mom sagt, es gibt keine Monster.

18

00:00:57 --> 00:00:59

Ich denke, sie lag falsch.

19

00:00:59 --> 00:01:02

-Wohin fahren wir?
-An einen sicheren Ort.

20

00:01:08 --> 00:01:12

EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

21

00:01:16 --> 00:01:18

Was zur Hölle trägt der Typ?

22

00:01:20 --> 00:01:21

Er ist ein Adler.

23

00:01:27 --> 00:01:28

Hawk, Idiot.

24

00:01:29 --> 00:01:29

Hawk?

25

00:01:32 --> 00:01:34

-Nie von dir gehört.
-Warte.

26

00:01:35 --> 00:01:38

Ich muss ihm einige Fragen stellen.

27

00:01:38 --> 00:01:40

Kettet die Beine an.

28

00:01:54 --> 00:01:56

Oh ja, die richtige Stimmung.

29

00:01:58 --> 00:02:00

Seid ihr Pfadfinder? Schöner Knoten.

30

00:02:02 --> 00:02:05

Die Schuhe müssen glänzen, wisst ihr?

31

00:02:07 --> 00:02:08

Scheiße.

32

00:02:13 --> 00:02:14

Willst du mich foltern, oder was?

33

00:02:26 --> 00:02:27

Wie heißt du?

34

00:02:29 --> 00:02:30

Fick dick!

35

00:02:31 --> 00:02:32

Für wen arbeitest du?

36

00:02:34 --> 00:02:36

Für alle, die eure Waffen verletztten.

37

00:02:40 --> 00:02:41

Scheißkerl.

38

00:02:43 --> 00:02:44

Zieht seine Hose aus.

39

00:02:52 --> 00:02:56

Hey, Kumpel, nein. Das...

Das muss nicht sein.

40
00:02:57 --> 00:02:58
Hey.

41
00:03:24 --> 00:03:25
Meine Heldin.

42
00:03:27 --> 00:03:30
-Du hast nicht auf mich gewartet.
-Du hättest gesagt: "Nicht heute."

43
00:03:32 --> 00:03:35
-Ich sollte dich so hängen lassen.
-Wenn es dich antörnt.

44
00:04:21 --> 00:04:24
Gehört das zur entzündungshemmenden Diät?

45
00:04:29 --> 00:04:31
Es ist ein Sieges-Toast.

46
00:04:32 --> 00:04:34
Ach komm. Es ist nur ein Bier.

47
00:04:35 --> 00:04:36
Nach allem Erreichten...

48
00:04:36 --> 00:04:38
Entspann dich. Ein Schluck für mich.

49
00:04:44 --> 00:04:45
Los.

50
00:04:51 --> 00:04:53
Etwas Schlaf und ich bin fit.

51
00:04:55 --> 00:04:56
Oder wir lassen es.

52
00:04:59 --> 00:05:02
-Das sind nur die Nerven.
-Ich werde nicht nervös, Hank.

53

00:05:04 --> 00:05:05
Wir haben einen guten Plan.

54

00:05:06 --> 00:05:09
Wir beenden diese Operation,
setzen uns mit dem Geld zur Ruhe.

55

00:05:11 --> 00:05:14
-Das werden wir, oder?
-Wie versprochen.

56

00:05:15 --> 00:05:18
Wir gehen nach Wisconsin.
Eine neue Hüfte für mich.

57

00:05:19 --> 00:05:21
Du kannst mich gesund pflegen.

58

00:05:24 --> 00:05:26
Die Krankenschwester gab es schon.

59

00:05:27 --> 00:05:28
Also, raus mit dir.

60

00:05:31 --> 00:05:32
Du schaffst das.

61

00:05:50 --> 00:05:51
Was ist das?

62

00:05:51 --> 00:05:54
Denkst du, ich würde heute nichts sagen?

63

00:05:54 --> 00:05:56
Denn heute ist...

64

00:05:59 --> 00:06:00
Dreieinhalb Jahre.

65

00:06:06 --> 00:06:07

Hab's selbst verpackt.

66

00:06:08 --> 00:06:10
-Bist sehr talentiert.
-Danke.

67

00:06:11 --> 00:06:13
Du darfst es öffnen.

68

00:06:19 --> 00:06:20
Alles Gute zum Jahrestag.

69

00:06:22 --> 00:06:25
Es war entweder das
oder ein Zahnpastatubenquetscher.

70

00:06:25 --> 00:06:28
Das hast du also hier oben gemacht.

71

00:06:29 --> 00:06:31
Ich dachte, du trinkst.

72

00:06:31 --> 00:06:33
Ich habe das gebaut und getrunken.

73

00:06:54 --> 00:06:55
Hallo.

74

00:06:56 --> 00:06:57
Er ist wunderschön.

75

00:06:58 --> 00:06:59
Wusstest du...

76

00:07:00 --> 00:07:01
...sie sind sich lebenslang treu.

77

00:07:04 --> 00:07:06
Meine besten dreieinhalb Jahre.

78

00:07:16 --> 00:07:17

Verdammt.

79

00:07:31 --> 00:07:33

-Hey.

-Tut mir leid.

80

00:07:36 --> 00:07:39

-Muss es nicht.

-Es ist nur der Stress.

81

00:08:13 --> 00:08:18

VIER JAHRE ZUVOR

82

00:09:13 --> 00:09:15

Spät dran, Wunderknabe.

83

00:09:17 --> 00:09:19

Du weißt doch, er mag den großen Auftritt.

84

00:09:19 --> 00:09:20

Das stimmt.

85

00:09:20 --> 00:09:23

Dein Boss sagte doch,
du sollst uns fernbleiben.

86

00:09:25 --> 00:09:26

Hab's nicht gesagt.

87

00:09:26 --> 00:09:27

Was ist das dann?

88

00:09:28 --> 00:09:29

Eine Nacht mit den bösen Kids?

89

00:09:33 --> 00:09:34

So in der Art.

90

00:09:39 --> 00:09:40

Alles klar?

91

00:09:45 --> 00:09:46
Ja.

92
00:09:47 --> 00:09:49
Nur Kopfschmerzen.

93
00:10:24 --> 00:10:25
Danke.

94
00:10:26 --> 00:10:28
Willst du einen heißen Kakao?

95
00:10:28 --> 00:10:30
Nur Kaffee. Schwarz.

96
00:10:30 --> 00:10:33
-Sie haben Marshmallows.
-Ich bin kein Kind, klar?

97
00:10:34 --> 00:10:36
-Ok. Das Gleiche für die Dame.
-Ok.

98
00:10:45 --> 00:10:48
Mom wollte nicht, dass ich Kaffee trinke.

99
00:10:56 --> 00:10:57
Leckermäulchen, was?

100
00:11:04 --> 00:11:05
Rachel,

101
00:11:07 --> 00:11:09
ist so etwas wie...

102
00:11:10 --> 00:11:12
...das, was war, schon mal passiert?

103
00:11:13 --> 00:11:16
Nein. Nicht so.

104

00:11:19 --> 00:11:21
Ich wollte den Typen nicht töten.

105
00:11:21 --> 00:11:23
Wie hast du ihn getötet?

106
00:11:36 --> 00:11:38
Wir gehen zu alten Freunden.
Da ist es sicher.

107
00:11:39 --> 00:11:42
Dort können wir untertauchen
und uns überlegen,

108
00:11:42 --> 00:11:44
was nun zu tun ist.

109
00:11:46 --> 00:11:47
Du hast Angst. Ich verstehe.

110
00:11:48 --> 00:11:51
Aber manchmal ist keine Zeit für Angst.

111
00:11:53 --> 00:11:56
Keiner wird dich kriegen. Ok?
Das verspreche ich.

112
00:11:59 --> 00:12:01
Wo sollte ich auch sonst hin?

113
00:12:16 --> 00:12:17
Totale Zerstörung.

114
00:12:17 --> 00:12:21
Alle Organe sind sofort zerplatzt,
nur noch Haut und Blut übrig,

115
00:12:21 --> 00:12:22
ließ ich abfließen.

116
00:12:22 --> 00:12:24
Natürlich. Todesursache?

117

00:12:24 --> 00:12:25
Vielleicht Schallwellen,

118

00:12:25 --> 00:12:28
aber dann wären Augen und Hoden geplatzt.

119

00:12:29 --> 00:12:30
Nein, das...

120

00:12:30 --> 00:12:32
Das ist scheiß biblisch.

121

00:12:32 --> 00:12:34
Geht es noch genauer?

122

00:12:34 --> 00:12:35
Was war unklar?

123

00:12:35 --> 00:12:36
-Charlie.
-Ok...

124

00:12:38 --> 00:12:39
Es gibt das hier.

125

00:12:41 --> 00:12:42
Sieht aus wie ein Rabe.

126

00:12:45 --> 00:12:47
Leiten Sie alles an mich weiter, Charlie.

127

00:12:47 --> 00:12:48
Und Rohrbach...

128

00:12:49 --> 00:12:51
...seien Sie vorsichtig.

129

00:12:51 --> 00:12:53
Hier stimmt etwas nicht.

130
00:12:55 --> 00:12:55
Ok.

131
00:12:56 --> 00:12:59
Ich mach nur Spaß. Mein Gott!
Sie sollten Ihr Gesicht...

132
00:13:31 --> 00:13:33
-Hallo.
-Hey, ich bin es.

133
00:13:34 --> 00:13:36
Master Grayson.

134
00:13:36 --> 00:13:37
Ich brauche Hilfe.

135
00:13:38 --> 00:13:39
Nur dieses eine Mal.

136
00:13:39 --> 00:13:40
Worum geht's, Sir?

137
00:13:41 --> 00:13:43
Syrio hatte kein Schwert!

138
00:13:43 --> 00:13:44
Oder Rüstung, nur einen Stab!

139
00:13:44 --> 00:13:46
Der größte Schwertfechter ohne Schwert?

140
00:13:46 --> 00:13:49
-Hey, möchtest du Pizza?
-Ok.

141
00:13:51 --> 00:13:52
Was soll drauf?

142
00:13:54 --> 00:13:55
Lass keinen rein.

143

00:13:58 --> 00:13:59
Ist das Game of Thrones?

144

00:14:01 --> 00:14:02
Ist das was für dich?

145

00:14:08 --> 00:14:10
Nur keine mit Ananas.

146

00:14:11 --> 00:14:12
Natürlich.

147

00:14:56 --> 00:14:58
DETAILS IM ROTH-MORDFALL

148

00:14:58 --> 00:15:00
POLIZEI SUCHT HILFE
BEI VERMISSTEM MÄDCHEN

149

00:15:11 --> 00:15:12
ZIRKUSFAMILIE ERMORDET,

150

00:15:12 --> 00:15:15
ÜBERLEBENDER JETZT BEI MILLIARDÄR:
BRUCE WAYNE

151

00:15:24 --> 00:15:25
Grayson.

152

00:15:26 --> 00:15:29
Gehen Sie ab und zu mal ans Telefon.
Wo sind Sie denn?

153

00:15:29 --> 00:15:30
Arbeite an einem Fall.

154

00:15:30 --> 00:15:34
Das Steine werfende Mädchen.
Sie ist verschwunden.

155

00:15:34 --> 00:15:35
Ein Uniformierter nahm sie mit.

156
00:15:36 --> 00:15:38
Fanden ihn tot in einem alten Haus.

157
00:15:38 --> 00:15:40
-Wer war der in Uniform?
-Keiner von uns.

158
00:15:40 --> 00:15:42
Ausweis, Marke, alles gefälscht.

159
00:15:42 --> 00:15:44
Leiten Sie mir alles weiter?

160
00:15:44 --> 00:15:45
Ja, mache ich.

161
00:16:24 --> 00:16:25
Nein!

162
00:16:25 --> 00:16:27
Nein! Lass mich raus!

163
00:16:31 --> 00:16:35
Vater unser im Himmel, geheiligt
werde Dein Name. Dein Reich komme...

164
00:16:45 --> 00:16:46
-...dein Reich komme.
-Rachel.

165
00:16:46 --> 00:16:49
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.

166
00:16:49 --> 00:16:52
Unser tägliches Brot gib uns heute.

167
00:16:52 --> 00:16:54
Und vergib uns unsere Schuld,

168
00:16:54 --> 00:16:57
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

169
00:16:57 --> 00:16:59
Und führe uns nicht in Versuchung,

170
00:17:00 --> 00:17:01
sondern erlöse uns...

171
00:17:03 --> 00:17:05
Rachel? Was ist passiert?

172
00:17:05 --> 00:17:08
Nein! Fass mich nicht an,
damit es nicht rauskommt.

173
00:17:08 --> 00:17:09
Komm her. Es ist ok.

174
00:17:10 --> 00:17:13
Keine Sorge,
dir wird nichts Schlimmes passieren.

175
00:17:26 --> 00:17:28
-Ein Pasch.
-Das ist dein dritter Pasch.

176
00:17:28 --> 00:17:31
-Und?
-Du gehst direkt ins Gefängnis.

177
00:17:31 --> 00:17:34
Gehe nicht über Los. Ziehe nicht \$200 ein.

178
00:17:34 --> 00:17:35
Was? So ist nicht die Regel.

179
00:17:35 --> 00:17:39
-Doch, deine Schwester hat recht.
-So sind die Regeln, Sohn.

180
00:17:41 --> 00:17:42
-Sagte ich ja.
-Schummlerin.

181
00:17:47 --> 00:17:49
Wer könnte so früh am Samstag was wollen?

182
00:17:52 --> 00:17:54
-Geduld! Scheiße.
-Liebling, Sprache!

183
00:17:56 --> 00:17:57
Tut mir leid.

184
00:18:00 --> 00:18:01
FLUCH-DOSE

185
00:18:09 --> 00:18:10
Sie sind aktiviert.

186
00:18:13 --> 00:18:15
Sie ist gefährlicher, als sie aussieht.

187
00:18:17 --> 00:18:18
Schönen Tag noch.

188
00:18:30 --> 00:18:31
Familienausflug.

189
00:18:48 --> 00:18:49
Wer zuerst?

190
00:18:49 --> 00:18:50
-Ich.
-Ich.

191
00:19:02 --> 00:19:04
Nach den Akten ist der Mann,
der dich verfolgte,

192
00:19:04 --> 00:19:06

wohl Teil eines Weltuntergangskults.

193

00:19:07 --> 00:19:10

Sie glauben, dass sie das Ende der Welt
verhindern müssen.

194

00:19:11 --> 00:19:13

Kommt dir das bekannt vor?

195

00:19:16 --> 00:19:21

Als ich ein Kind war,
wurde ich nie zu wütend oder zu ängstlich.

196

00:19:23 --> 00:19:24

Weil schlimme Dinge passieren.

197

00:19:25 --> 00:19:26

Schlimme Dinge?

198

00:19:30 --> 00:19:32

Ich bin jetzt wohl auch eine Waise.

199

00:19:39 --> 00:19:44

Dieser Milliardär, Bruce Wayne,
hat dich aufgenommen und erzogen?

200

00:19:46 --> 00:19:47

Ja.

201

00:19:48 --> 00:19:50

Muss toll gewesen sein.

202

00:19:52 --> 00:19:55

Es was kompliziert.

203

00:20:00 --> 00:20:02

Geht es jemals vorbei?

204

00:20:03 --> 00:20:04

Was?

205

00:20:04 --> 00:20:06
Das Gefühl, verlassen zu sein.

206
00:20:07 --> 00:20:08
Ja.

207
00:20:12 --> 00:20:14
Nein, nicht ganz.

208
00:20:21 --> 00:20:23
Wirst du mich auch verlassen?

209
00:20:26 --> 00:20:27
Nein.

210
00:20:31 --> 00:20:32
Nein, werde ich nicht.

211
00:20:48 --> 00:20:50
Wer sind nun diese Leute?

212
00:20:51 --> 00:20:52
Alte Freunde.

213
00:20:52 --> 00:20:54
Aber ich sah sie lange nicht.

214
00:21:01 --> 00:21:02
Hey.

215
00:21:04 --> 00:21:05
Hi.

216
00:21:06 --> 00:21:07
Hi.

217
00:21:09 --> 00:21:10
Ich bin Rachel.

218
00:21:11 --> 00:21:12
Dawn.

219

00:21:20 --> 00:21:21

Können wir reden?

220

00:21:23 --> 00:21:25

Du bist vier Jahre zu spät, aber klar.

221

00:21:33 --> 00:21:34

Das ist riesig hier.

222

00:21:40 --> 00:21:41

Sie hat jemanden getötet?

223

00:21:42 --> 00:21:43

Sie ist noch ein Kind.

224

00:21:47 --> 00:21:50

Die Typen haben Leute bei der Polizei.

225

00:21:50 --> 00:21:52

Wir brauchten einen sicheren Ort,

226

00:21:54 --> 00:21:55

um nachzudenken, was wir tun.

227

00:21:56 --> 00:21:57

Was ist mit Bruce?

228

00:22:00 --> 00:22:01

Er kann nicht mit Kindern.

229

00:22:05 --> 00:22:07

Polizist, hm?

230

00:22:08 --> 00:22:10

Das hätte ich nie erwartet.

231

00:22:16 --> 00:22:18

-Wie geht es euch?

-Uns geht's gut.

232

00:22:19 --> 00:22:22
Hank ist etwas fertig.
Das Alter verschont keinen.

233

00:22:23 --> 00:22:24
Wie schlimm ist es?

234

00:22:24 --> 00:22:27
Zwei Brüche,
drei Gehirnerschütterungen letztes Jahr,

235

00:22:27 --> 00:22:28
ein Bandscheibenvorfall.

236

00:22:28 --> 00:22:30
Mein Gott, Dawn.

237

00:22:30 --> 00:22:33
Wir sind noch gut da draußen.
Wirklich gut, Dick.

238

00:22:34 --> 00:22:35
Aber ein Fehler...

239

00:22:36 --> 00:22:38
Ihr solltet aufhören. Ihr beide.

240

00:22:38 --> 00:22:39
Das ist der Plan.

241

00:22:40 --> 00:22:43
Wenn wir den Waffenlieferanten
gestoppt haben.

242

00:22:45 --> 00:22:47
Noch einmal was Gutes tun,
das versprach er.

243

00:22:51 --> 00:22:52
Du könntest helfen.

244

00:22:52 --> 00:22:54
So lebe ich nicht mehr.

245
00:22:54 --> 00:22:56
Was zur Hölle machst du hier, Dick?

246
00:22:59 --> 00:23:00
Hank.

247
00:23:00 --> 00:23:01
Es gab einen Vorfall.

248
00:23:01 --> 00:23:03
Schönes Wiedersehen habt ihr da.

249
00:23:03 --> 00:23:06
-So ist das nicht.
-So sieht's für mich aus.

250
00:23:06 --> 00:23:07
Hank.

251
00:23:14 --> 00:23:15
Was zur Hölle?

252
00:23:15 --> 00:23:17
Können wir bitte reingehen?

253
00:23:34 --> 00:23:37
Rachel ist im Gästezimmer,
Dick auf dem Sofa.

254
00:23:38 --> 00:23:39
Wie im Sommercamp.

255
00:23:41 --> 00:23:43
Was macht er überhaupt hier?

256
00:23:44 --> 00:23:47
Welch Zufall, dass er in der Nacht
vor einem Job auftaucht.

257

00:23:47 --> 00:23:49
Zufälle sind möglich.

258

00:23:50 --> 00:23:51
Denkst du, ich rief ihn an?

259

00:23:52 --> 00:23:53
Hast du?

260

00:23:56 --> 00:23:57
Ich bin bei dir, Hank.

261

00:23:58 --> 00:24:00
War es, werde es sein.

262

00:24:01 --> 00:24:04
Es ist der Stress,
dass du das nicht weißt.

263

00:24:08 --> 00:24:11
Aber da er nun hier ist,
könnte er uns helfen.

264

00:24:11 --> 00:24:14
Wir brauchen ihn nicht. Uns ging es gut.

265

00:24:14 --> 00:24:15
Das stimmt.

266

00:24:17 --> 00:24:20
Aber das reicht nicht,
um den Deal zu stoppen.

267

00:24:21 --> 00:24:23
Zu dritt sind wir unaufhaltbar.

268

00:24:24 --> 00:24:26
Könnten den erhofften Sieg erlangen.

269

00:24:27 --> 00:24:30
Und du könntest besser genesen.

270

00:24:31 --> 00:24:32

Wir könnten genesen.

271

00:24:39 --> 00:24:41

Er wird uns nicht helfen.

272

00:24:42 --> 00:24:44

Er kümmert sich nur um sich.

273

00:24:47 --> 00:24:48

Leute verändern sich nicht.

274

00:24:52 --> 00:24:53

Wir werden sehen.

275

00:24:54 --> 00:24:56

Also du und Dawn.

276

00:24:58 --> 00:24:59

Nein.

277

00:24:59 --> 00:25:02

Es ist unmöglich, mich anzulügen, klar?

278

00:25:04 --> 00:25:05

Als wir jünger waren.

279

00:25:08 --> 00:25:09

Gute Nacht.

280

00:25:10 --> 00:25:11

Warum hast du sie verletzt?

281

00:25:16 --> 00:25:17

Wollte ich nicht.

282

00:25:17 --> 00:25:19

Das ist keine Entschuldigung.

283

00:25:20 --> 00:25:22
Ja, aber das ist vorbei.

284
00:25:23 --> 00:25:25
Für sie nicht.

285
00:25:31 --> 00:25:32
Ruh dich aus.

286
00:25:57 --> 00:25:59
EINGEHENDER ANRUF

287
00:25:59 --> 00:26:01
Hallo, ich bin's.

288
00:26:04 --> 00:26:05
Ich komme.

289
00:26:17 --> 00:26:19
US-NOTENBANK
MCMXIII

290
00:26:30 --> 00:26:31
-Das vorletzte.
-Ja.

291
00:26:31 --> 00:26:33
Ich sah es. Du wirst es lieben.

292
00:26:33 --> 00:26:34
-Wirklich?
-Ja.

293
00:26:34 --> 00:26:36
Schau es dir gleich an.

294
00:26:36 --> 00:26:38
-Und zieh die Schuhe aus.
-Ok.

295
00:26:38 --> 00:26:40
Danke, Khaleesi.

296

00:26:42 --> 00:26:44
Was ist mit Rachel los?

297

00:26:44 --> 00:26:46
Wo ist die Übellaunige hin?

298

00:26:46 --> 00:26:50
Nichts. Habe sie nur nicht
wie ein Kind behandelt.

299

00:26:50 --> 00:26:52
Ist ein gutes Mädchen.

300

00:26:53 --> 00:26:54
Willst du mal schauen?

301

00:26:56 --> 00:26:58
Den Fall anschauen.

302

00:26:59 --> 00:27:01
Der Lieferant heißt Bronson.

303

00:27:01 --> 00:27:03
Er vertickt kleine Handfeuerwaffen.

304

00:27:06 --> 00:27:09
Er will den Markt für Jugendliche.

305

00:27:09 --> 00:27:11
Morgen Nacht soll geliefert werden,

306

00:27:11 --> 00:27:13
und wir wollen es aufhalten.

307

00:27:19 --> 00:27:20
STRUKTUR ANALYSIEREN
WAFFEN ENTDECKT

308

00:27:24 --> 00:27:28
Der berühmte Bird-Computer.

Von Wayne Enterprises?

309

00:27:30 --> 00:27:34
Was ist zwischen dir
und Bruce vorgefallen?

310

00:27:35 --> 00:27:38
Drachen? Diese Serie wird immer besser.

311

00:27:41 --> 00:27:42
Eine große Verantwortung.

312

00:27:43 --> 00:27:44
Was?

313

00:27:44 --> 00:27:46
Sie aufzunehmen.

314

00:27:48 --> 00:27:50
Es muss heilend sein, das zu tun,

315

00:27:50 --> 00:27:52
was Bruce tat, als deine Eltern starben.

316

00:27:55 --> 00:27:58
Aber ein Kind aufzunehmen,
ist kompliziert. Du weißt das.

317

00:27:59 --> 00:28:01
Ich nehme sie nicht auf.

318

00:28:04 --> 00:28:06
Ich bin nicht gut im "bei Leuten bleiben".

319

00:28:07 --> 00:28:08
Das weißt du.

320

00:28:12 --> 00:28:14
Ich weiß, ihr habt nicht viel Geld...

321

00:28:14 --> 00:28:16

Alfred könnte mir Geld geben

322

00:28:16 --> 00:28:19
und aushelfen.

Und Rachel auch damit helfen.

323

00:28:19 --> 00:28:21

Zwei Fliegen mit einer Klappe.

324

00:28:21 --> 00:28:23

Wohl eher drei.

325

00:28:23 --> 00:28:25

Moment, du willst sie hier lassen?

326

00:28:25 --> 00:28:28

-Nur kurz, bis ich...

-Bis wann?

327

00:28:29 --> 00:28:31

Du verstehst nicht, Dawn.

328

00:28:32 --> 00:28:34

Familie ist nichts für mich...

329

00:28:35 --> 00:28:37

Du weißt nicht, wie ich jetzt bin.

330

00:28:37 --> 00:28:39

Wovon redest du?

331

00:28:44 --> 00:28:45

HITZESIGNATUREN

SCANNEN UND LOKALISIEREN

332

00:28:47 --> 00:28:49

Dawn, stoppt nicht diese Lieferung.

333

00:28:49 --> 00:28:50

Sieh, wie viele Sicherheits...

334

00:28:50 --> 00:28:52
Hey, wechsele nicht das Thema.

335
00:28:52 --> 00:28:54
Was heißt: "Wie ich jetzt bin"?

336
00:28:58 --> 00:29:00
Wenn das nicht intim ist.

337
00:29:02 --> 00:29:03
Hey.

338
00:29:05 --> 00:29:06
Genau wie früher.

339
00:29:06 --> 00:29:08
Wir haben nur geredet.

340
00:29:08 --> 00:29:09
Kommst und gehst,

341
00:29:10 --> 00:29:12
-nimmst, was du willst.
-Hank.

342
00:29:12 --> 00:29:13
Fass mich nicht an.

343
00:29:15 --> 00:29:17
-Halt.
-Fass nie mein Mädchen an!

344
00:29:17 --> 00:29:18
Hört auf!

345
00:29:33 --> 00:29:34
Es tut mir leid.

346
00:29:40 --> 00:29:41
Mein Gott.

347

00:30:13 --> 00:30:15
Was zur Hölle?

348

00:30:21 --> 00:30:22
Hey, alles ok?

349

00:30:26 --> 00:30:27
Wie heißt du?

350

00:30:30 --> 00:30:32
Bin ohne Name. Wo ist Ihr Partner?

351

00:30:34 --> 00:30:36
-Sagen Sie es.
-Wo ist Dick Grayson?

352

00:30:36 --> 00:30:37
Wo ist Dick Grayson?

353

00:30:41 --> 00:30:44
-Sagen Sie uns, wo er ist.
-Wo ist er?

354

00:30:58 --> 00:31:00
Ihr fiesen Kinder.

355

00:31:01 --> 00:31:03
Habt uns gar keinen Spaß übrig gelassen.

356

00:31:03 --> 00:31:05
Wir können noch Spaß haben, Schatz.

357

00:31:11 --> 00:31:12
Oder?

358

00:31:28 --> 00:31:29
Es tut mir leid.

359

00:31:31 --> 00:31:32
Es wird schlimmer.

360

00:31:33 --> 00:31:36
Du musst dich nicht entschuldigen, Rachel.

361
00:31:36 --> 00:31:37
Ich bin derjenige, der...

362
00:31:41 --> 00:31:43
Wie geht es dir, Kleine?

363
00:31:45 --> 00:31:49
Hank tut es leid.
Er kann manchmal ein Arschloch sein.

364
00:31:50 --> 00:31:52
Wir müssen los.

365
00:31:53 --> 00:31:54
Hank und ich haben etwas vor.

366
00:31:55 --> 00:31:58
Dawn, ihr solltet euch das überlegen.

367
00:31:58 --> 00:32:00
Es ist doch zu gefährlich.

368
00:32:01 --> 00:32:03
Mal gewinnt man und mal nicht.

369
00:32:06 --> 00:32:08
Pass auf ihn auf, ok?

370
00:32:09 --> 00:32:11
Er braucht jede verfügbare Hilfe.

371
00:32:13 --> 00:32:14
Ok.

372
00:32:27 --> 00:32:28
Sie braucht deine Hilfe.

373
00:32:30 --> 00:32:32

Ich kann das spüren.

374

00:32:33 --> 00:32:35

Ist es nicht das, was du tust?

375

00:32:36 --> 00:32:37

Was?

376

00:32:38 --> 00:32:40

Du hilfst den Menschen.

377

00:32:42 --> 00:32:44

Das dachte ich früher.

378

00:32:54 --> 00:32:58

Ich dachte früher,
darin wäre ich am besten.

379

00:32:59 --> 00:33:01

Bis ich erkannte...

380

00:33:01 --> 00:33:03

...je mehr ich helfe,
desto mehr verletze ich andere.

381

00:33:04 --> 00:33:05

Verstehst du das?

382

00:33:11 --> 00:33:13

Manchmal,

383

00:33:14 --> 00:33:17

wenn die Dunkelheit aus mir herauskommt,

384

00:33:20 --> 00:33:21

fühlt es sich gut an.

385

00:33:25 --> 00:33:26

Ich verstehe.

386

00:33:28 --> 00:33:30

Du willst ihnen helfen.

387

00:33:31 --> 00:33:33

Du hast nur Angst.

388

00:33:35 --> 00:33:38

Manchmal ist keine Zeit für Angst.

389

00:33:47 --> 00:33:48

Oh, Scheiße!

390

00:33:53 --> 00:33:54

Bitte...

391

00:33:57 --> 00:33:59

Dick lag falsch. Es sind nur wenige.

392

00:34:01 --> 00:34:03

Ja. Wisconsin, wir kommen.

393

00:34:05 --> 00:34:06

Hank!

394

00:34:17 --> 00:34:18

Scheiße.

395

00:34:25 --> 00:34:26

Wo waren wir noch?

396

00:34:27 --> 00:34:29

Ach, ja.

397

00:34:33 --> 00:34:35

Deine Hosen kamen runter.

398

00:34:38 --> 00:34:40

Das wird der schlimmste...

399

00:34:41 --> 00:34:44

...und letzte Schmerz,
den du je erleiden wirst.

400
00:34:54 --> 00:34:55
Los!

401
00:35:04 --> 00:35:05
Nein!

402
00:35:17 --> 00:35:19
Gehen wir da raus.

403
00:35:33 --> 00:35:34
Gern geschehen.

404
00:35:37 --> 00:35:38
Mein Gott.

405
00:35:41 --> 00:35:42
Komm.

406
00:36:56 --> 00:36:58
Du hast dich wirklich verändert.

407
00:37:00 --> 00:37:02
So habe ich dich noch nie gesehen.

408
00:37:11 --> 00:37:12
Rachel.

409
00:37:14 --> 00:37:15
Rachel?

410
00:37:29 --> 00:37:30
Sie ist hier oben.

411
00:37:31 --> 00:37:33
Hey, was machst du hier oben?

412
00:37:35 --> 00:37:36
Hab mir Sorgen gemacht.

413

00:37:39 --> 00:37:40
Rachel.

414
00:37:43 --> 00:37:44
Was ist los?

415
00:37:48 --> 00:37:50
Du wolltest mich zurücklassen.

416
00:37:53 --> 00:37:55
Sagtest nein, aber du hast gelogen.

417
00:37:58 --> 00:38:00
Du musst viel lügen.

418
00:38:03 --> 00:38:05
Du bist gut darin.

419
00:38:08 --> 00:38:09
Wovon redet sie?

420
00:38:15 --> 00:38:18
-Hank, lies das nicht...
-Hier steht mein Name.

421
00:38:25 --> 00:38:26
Was zur Hölle?

422
00:38:34 --> 00:38:35
Du wolltest sie hier lassen?

423
00:38:37 --> 00:38:38
Wolltest uns bezahlen?

424
00:38:39 --> 00:38:41
So einfach ist das nicht.

425
00:38:41 --> 00:38:43
"Ihr könnt auf sie aufpassen."

426
00:38:44 --> 00:38:46

Das erscheint mir einfach.

427

00:38:47 --> 00:38:48
Du wolltest uns kaufen?

428

00:38:48 --> 00:38:51
Mach langsam. Er wollte nur helfen.

429

00:38:52 --> 00:38:53
Warte, wusstest du davon?

430

00:38:53 --> 00:38:55
-Du sahst, was er tat.
-Das reicht.

431

00:38:55 --> 00:38:56
-Er ist ein Scheiß-Psychopath.
-Hey!

432

00:38:58 --> 00:39:01
Hey, Rachel,
ich wollte dich wieder abholen.

433

00:39:09 --> 00:39:10
Lügner.

434

00:39:12 --> 00:39:15
Du wolltest meinetwegen nie zurückkommen.

435

00:39:19 --> 00:39:21
Ja, hallo, ihr vier.

436

00:39:27 --> 00:39:29
Wer sind denn diese Typen?

437

00:39:30 --> 00:39:31
Rachel, komm.

438

00:39:37 --> 00:39:38
Runter.

439

00:39:41 --> 00:39:42
Geh nicht.

440
00:40:10 --> 00:40:11
Hank!

441
00:40:13 --> 00:40:14
Nein!

442
00:40:18 --> 00:40:19
Dawn!

443
00:40:33 --> 00:40:35
Hier bist du, Liebes.

444
00:41:04 --> 00:41:05
Hank!

445
00:41:05 --> 00:41:06
Dawn.

446
00:41:12 --> 00:41:14
Dawn!

447
00:41:26 --> 00:41:28
Dawn. Hey.

448
00:41:31 --> 00:41:32
Dawn.

449
00:41:33 --> 00:41:35
Du wirst durchkommen. Das wirst du.

450
00:41:37 --> 00:41:38
Ich sterbe.

451
00:41:40 --> 00:41:41
Dawn?

452
00:41:44 --> 00:41:45
Dawn!

453
00:41:51 --> 00:41:52
Dawn!



TITANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.